

## Ditec OBBI

# Automatizácia krídlových brán (preklad pôvodných pokynov)

IP1639EN  
Technický manuál



# Obsah

Predmet		Strana
1.	Všeobecné bezpečnostné opatrenia	26
2.	Vyhlasenie o zapracovaní čiastočne skompletizovaného strojového zariadenia	27
2.1	Smernica o strojových zariadeniach	27
3.	Technické špecifikácie	28
3.1	Návod na obsluhu	28
4.	Štandardná inštalácia	29
5.	Referencie na prevodový motor	30
6.	Inštalácia	31
6.1	Predbežné kontroly	31
6.2	Inštalácia prevodového motora	31
7.	Elektrické pripojenie	35
7.1	Nastavenie koncového spínača OBBI3BFCH	36
8.	Plán bežnej údržby	37
	Návod na použitie	39

## Kľúč



Tento symbol označuje pokyny alebo poznámky týkajúce sa bezpečnosti, ktorým treba venovať osobitnú pozornosť.



Tento symbol označuje užitočné informácie pre správne fungovanie výrobku.

# 1. Všeobecné bezpečnostné opatrenia



Tento návod na inštaláciu je určený len pre kvalifikovaný personál. Inštalácia, elektrické pripojenia a nastavenia sa musia vykonávať v súlade so správnymi pracovnými metódami a v súlade s týmito normami. Pred inštaláciou výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu. Zlá inštalácia by mohla byť nebezpečná.



Obalové materiály (plasty, polystyrén atď.) by sa nemali vyhadzovať do okolia alebo ponechávať v dosahu detí, pretože sú potenciálnym zdrojom nebezpečenstva. Pred inštaláciou výrobku sa uistite, že je v bezchybnom stave.

Výrobok neinštalujte vo výbušných priestoroch a atmosférach: prítomnosť inflamovateľného plynu alebo výparov predstavuje vážne bezpečnostné riziko.

Pred inštaláciou motorizačného zariadenia vykonajte všetky potrebné konštrukčné úpravy na vytvorenie bezpečnostného priestoru a na ochranu alebo izoláciu všetkých drviacich, strihacích, zachytávacích a všeobecne nebezpečných oblastí.

Uistite sa, že existujúca konštrukcia vyhovuje normám z hľadiska pevnosti a stability. Výrobca motorizačného zariadenia nezodpovedá za nedodržanie správnych pracovných metód pri stavbe rámov, ktoré majú byť motorizované, ani za prípadné deformácie počas používania.

Bezpečnostné zariadenia (fotobunky, bezpečnostné hrany, núdzové zastavenia atď.) sa musia inštalovať s ohľadom na: platné zákony a smernice, správne pracovné metódy, priestory inštalácie, logiku fungovania systému a sily vyvíjané motorizovanou bránou alebo bránou.

Bezpečnostné zariadenia musia chrániť pred rozdrvením, porezaním, zachytením a všeobecným nebezpečenstvom v oblasti motorizovaných dverí alebo brán.

Umiestnite značky vyžadované zákonom na označenie nebezpečných oblastí.

Na každej inštalácii musia byť viditeľne uvedené údaje identifikujúce motorizované dvere alebo bránu. V prípade potreby pripojte motorizovanú bránu alebo bránu k účinnému uzemňovaciemu systému, ktorý je v súlade s platnými bezpečnostnými normami.



Počas inštalácie, údržby a opráv pred otvorením krytu, aby ste získali prístup k elektrickým časťam, odpojte napájanie.

Ochranný kryt automatiky smie demontovať len kvalifikovaný personál.

S elektronickými časťami sa musí manipulovať pomocou uzemnených antistatických vodivých ramien. Výrobca motorizácie odmieta akúkoľvek zodpovednosť, ak sa figurujú súčiastky, ktoré nie sú kompatibilné s bezpečnou a správnou prevádzkou.

Na opravu alebo výmenu výrobkov používajte len originálne náhradné diely.



Inštalatér musí poskytnúť všetky informácie týkajúce sa automatickej, manuálnej a núdzovej prevádzky motorizovaných dverí alebo brán a musí poskytnúť používateľovi návod na obsluhu.

pokyny.

## 2. Vyhlásenie o začlenení čiastočne dokončeného strojového zariadenia

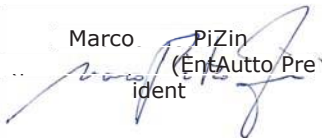
(smernica 2006/42/ES, príloha II-B)

Výrobca Entrematic Group AB so sídlom v Lodjursgatan 10, SE-261 44 Land- skrona, Švédsko, vyhlasuje, že automatizácia pre krídlové brány typu Ditec ARC:

- je určený na inštaláciu na ručnú bránu, aby tvoril stroj podľa smernice 2006/42/ES. Výrobca motorizovanej brány musí pred prvým spustením stroja vyhlásiť zhodu so smernicou 2006/42/ES (príloha II-A);
- spĺňa uplatniteľné základné bezpečnostné požiadavky uvedené v kapitole 1 prílohy I smernice 2006/42/ES;
- je v súlade so smernicou 2006/95/ES o nízkom napätí;
- je v súlade so smernicou 2004/108/ES o elektromagnetickej kompatibilite;
- je v súlade so smernicou R&TTE 1999/5/ES;
- technická dokumentácia je v súlade s prílohou VII-B smernice 2006/42/ES;
- technickú dokumentáciu spravuje Marco Pietro Zini so sídlom vo Via Mons. Banfi, 3 - 21042 Caronno Pertusella (VA) - TALIANSKO;
- kópia technickej dokumentácie sa poskytne príslušným vnútroštátnym orgánom na základe primerane odôvodnenej žiadosti.

Landskrona, 13-01-2013

Marco PIZINI  
(EntAutto Pre  
ident)



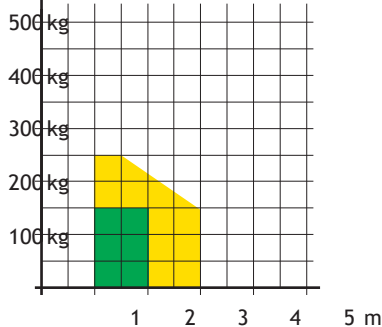


### 2.1 Smernica o strojových zariadeniach

Podľa smernice o strojových zariadeniach (2006/42/ES) má inštalatér, ktorý motorizuje dvere alebo bránu, rovnaké povinnosti ako výrobca strojového zariadenia a ako taký musí:

- pripraviť technickú dokumentáciu, ktorá musí obsahovať dokumenty uvedené v prílohe V smernice o strojových zariadeniach;  
(Technická filozofia musí byť uchovávaná a k dispozícii príslušným vnútroštátnym orgánom najmenej desať rokov od dátumu výroby motorizovaných dverí);
- vypracovať ES vyhlásenie o zhode v súlade s prílohou II-A smernice o strojových zariadeniach a doručiť ho zákazníkovi;
- affix označenia ES na motorizovaných dverách v súlade s bodom 1.7.3 prílohy I smernice o strojových zariadeniach.

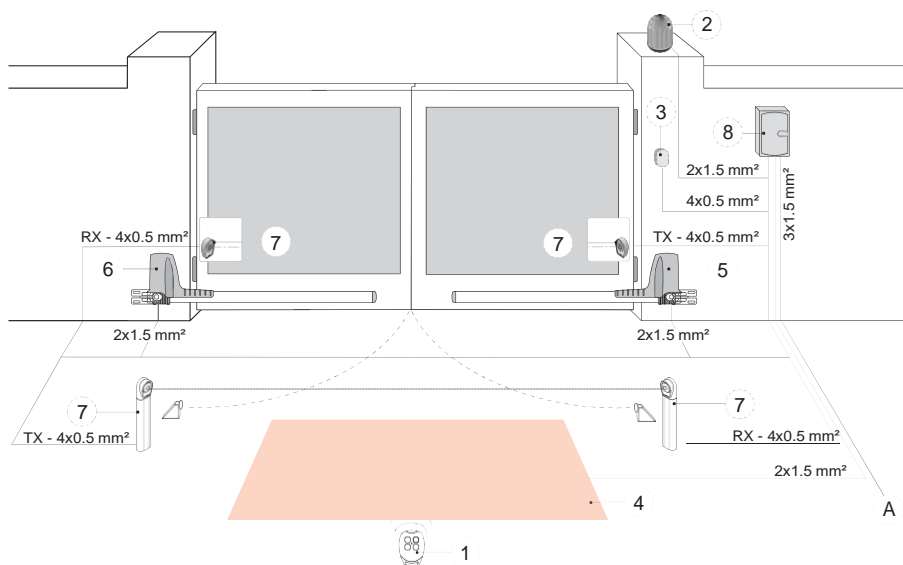
## 2. Technické špecifikácie

	Ditec OBBI3BH	Ditec OBBI3BFCH
Napájanie	24 V=	24 V=
Spotreba prúdu	3 A	3 A
Ťah	1500 N	1500 N
Maximálna dĺžka behu	350 mm	350 mm
Čas otvárania	25 s / 90°	25 s / 90°
Servisná trieda	3 - INTENZITA	3 - INTENZITA
Prerušovanie	S2 = 30 min S3 = 50%	S2 = 30 min S3 = 50%
Prevádzková teplota	min -20°C max +55°C	min -20°C max +55°C
Stupeň ochrany	IP54	IP54
Ovládací panel	E2HOB	E2HOB
Koncový spínač	-	Magnetický
Aplikácia m = šírka krídla kg = hmotnosť krídla  Hraničné rozmery  Odporúčané rozmery		

### 2.1 Návod na obsluhu

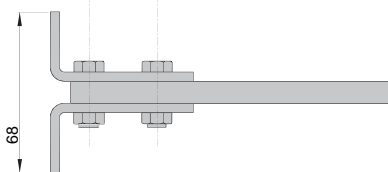
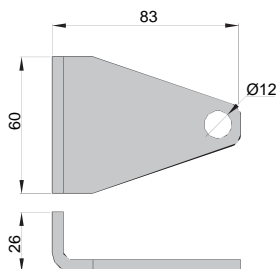
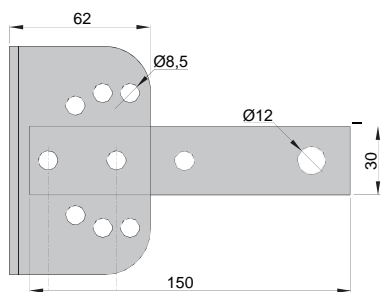
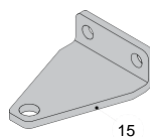
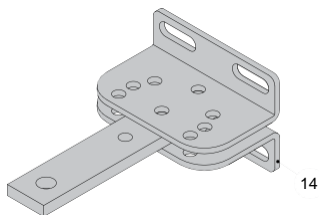
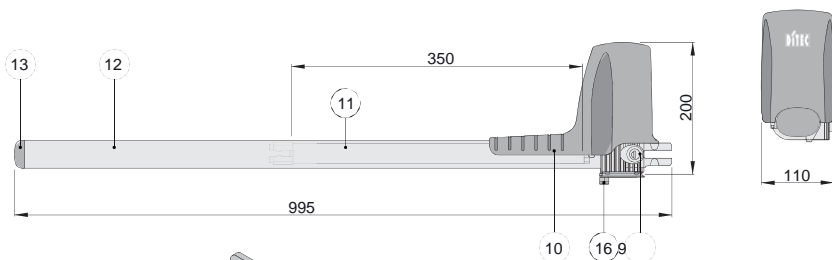
- Životnosť: 3 (minimálne 10÷5 rokov životnosti pri 30÷60 cykloch denne)
- Aplikácie: ČASTO (Pre prístupy vozidiel alebo chodcov k mestským domom alebo malým bytovým domom s častým používaním).
- Výkonové charakteristiky sa majú chápať ako vzťahujúce sa na odporúčanú hmotnosť (približne 2/3 maximálnej prípustnej hmotnosti). Pri použití s maximálnou prípustnou hmotnosťou možno očakávať zníženie vyššie uvedených výkonov.
- Prevádzková trieda, časy prevádzky a počet po sebe nasledujúcich cyklov sa majú brať len ako orientačné. Po tom, čo boli štatisticky stanovené v priemerných prevádzkových podmienkach, a preto sa nemusia nevyhnutne vzťahovať na špecifické podmienky používania.
- Každý automatický vstup má premenlivé prvky, ako sú: trenie, vyváženie a faktory prostredia, ktoré môžu podstatne zmeniť výkonnostné charakteristiky automatického vstupu alebo skrátiť jeho životnosť alebo jeho časť (vrátane samotných automatických zariadení). Inštalatér by mal prijať vhodné bezpečnostné podmienky pre každú konkrétnu inštaláciu.

### 3. Štandardná inštalácia



Ref.	Kód	Popis
1	GOL4	Vysielač
2	LAMPH	Blikajúce svetlo
3	XEL5 GOL4M	Výber kľúča Kódovanie prostredníctvom klávesnice rádiového ovládania
4	LAB9	Zariadenie na detekciu magnetickej slučky na monitorovanie dopravy
5	OBBI3BH OBBI3BFCH	Motor s pravou prevodovkou Motor s pravou prevodovkou a koncovým spínačom
6	OBBI3BH OBBI3BFCH	Motor s ľavou prevodovkou Motor s ľavou prevodovkou a koncovým spínačom
7	XEL2 LAB4	Fotobunky Fotobunky IP55
8	E2HOB	Ovládací panel
A	Napájací zdroj pripojte k typovo schválenému omnipolárnemu spínaču so vzdialenosťou rozpojenia kontaktov najmenej 3 mm (nie je súčasťou dodávky). Pripojenie k sieti musí byť cez nezávislé kanály a oddelené od pripojenia k ovládacím a bezpečnostným zariadením.	

## 4. Referencie na prevodový motor



Ref.	Kód	Popis
9		Kľúčové uvoľnenie
10		Puzdro
11		Ťahová rúra
12		Kryt rúrky
13		Uzatváracia zátka
14		Zadná konzola
15		Konzola hlavy
16		Držiak na zavesenie plášťa káblového vodiča



# 5. Inštalácia

Uvedené prevádzkové a výkonnostné vlastnosti je možné zaručiť len pri použití príslušenstva a bezpečnostných zariadení ENTREMATIC.

Ak nie je uvedené inak, všetky merania sú vyjadrené v mm. Preliminary checks Skontrolujte, či je konštrukcia dostatočne robustná a či sú čapy závesov správne namazané. Zabezpečte zarážku otvárania a zatvárania.

## 5.1 Inštalácia motora s prevodovkou

Skontrolujte montážne rozmery na základe vzdialenosti medzi závesom krídla dverí a rohom stĺpika [C] a požadovaného uhla otvorenia [D].

Montážne rozmery uvedené v tabuľke umožňujú zvoliť hodnoty [A] a [B] na základe požadovaného uhla otvorenia a vo vzťahu k priestorom na mieste a celkovým rozmerom.

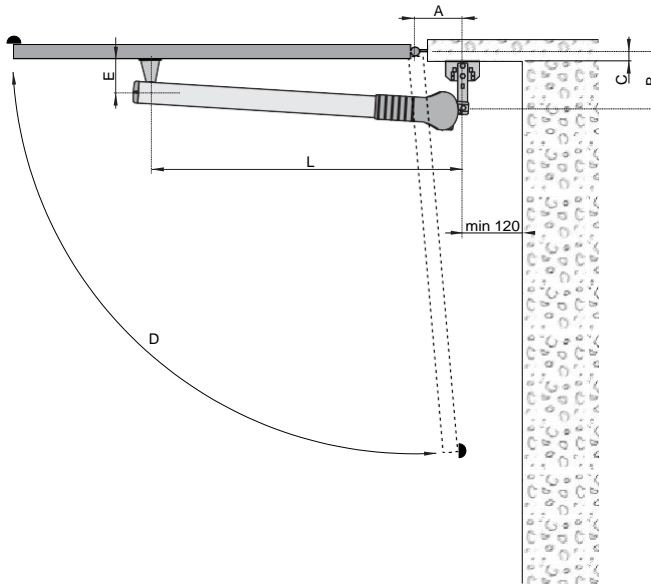
**POZNÁMKA:** Rozmery [A] a [B] musia byť rovnaké, aby sa dosiahol pravidelný pohyb.

Zväčšením [A] sa zníži rýchlosť nábehu počas otvárania.

Zväčšenie [B] znižuje rýchlosť nábehu počas zatvárania a zlepšuje ochranu proti vlámaniu.

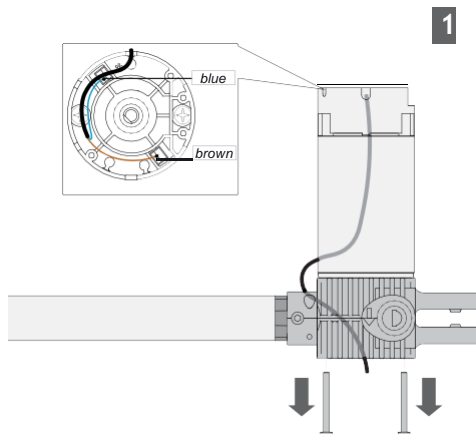
Zníženie [B] zvyšuje rozsah otvárania brány.

Merania [A] a [B] musia byť v každom prípade kompatibilné s užitočným zdvihom piestu, takže ak sa zvýši [A], musí sa znížiť [B] a naopak..



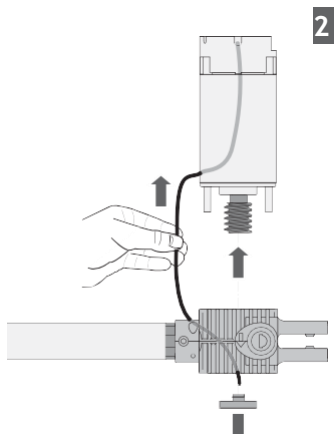
A	B	C max	D max	E	L
150	150	85	100°	75	910
120	160	95	100°		
120	180	115	100°		
160	120	55	110°		

Ľ Ak je potrebné zmeniť smer otvárania prevodového motora, postupujte podľa figúry (príklad transformácie motora so smerom otvárania sprava doľava).



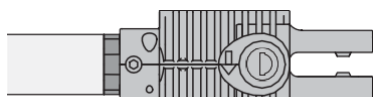
1

Ľ Uvoľnite upevňovacie skrutky motora.

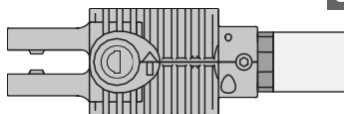


2

Ľ Vytiahnite motor a krytku reduktora a odpojte kábel motora.

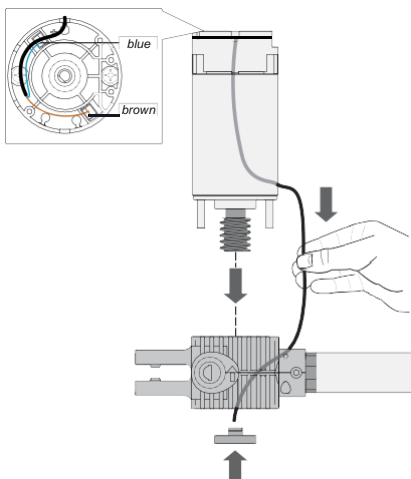


180°



3

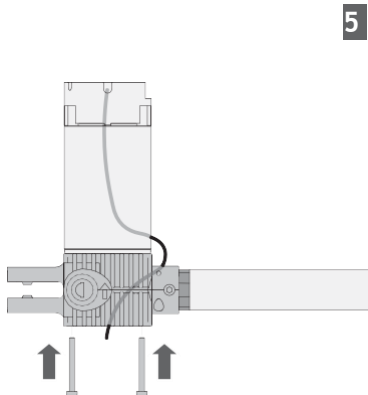
Otočte redukčný prevod o 180°.



4

s otočenou redukčnou prevodovkou, nasadte motor a kryt a vložte kábel.

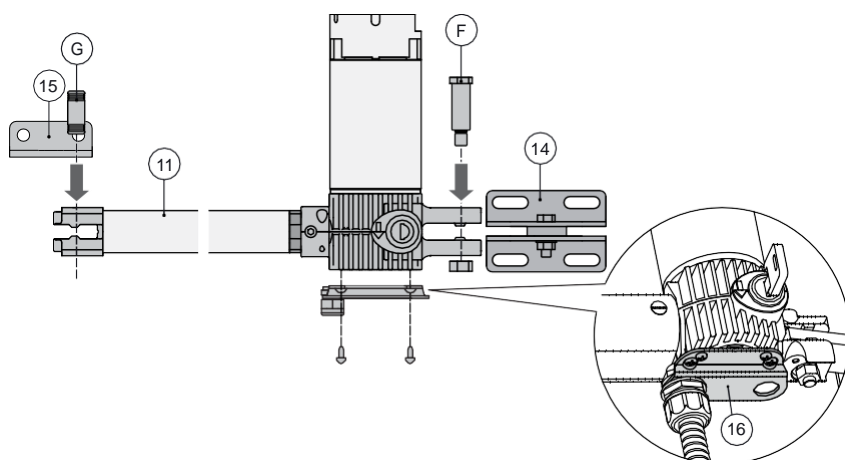
**VAROVANIE:** motor musí byť namontovaný tak, aby kábel zostal na strane protitiahlej k uvoľňovaču.



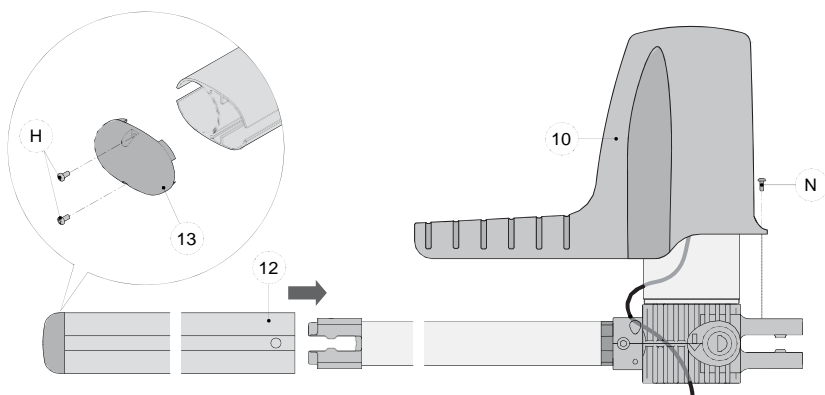
5

Vložte a fixujte upevňovacie skrutky motora.

- Upevnite zadnú konzolu [14], pričom dodržujte rozmery [A] a [B] na základe požadovaného uhla otvorenia [D].
- Na zadnej konzole sú otvory, ktoré uľahčujú montáž.
- Pripevnite piest k zadnej konzole [14] pomocou dodaného kolíka [F].
- Ťažnú rúru úplne predĺžte [11] na maximálnu dĺžku a potom ju skráťte približne o 20 mm.
- POZOR: zarážky musia zachovať 10 mm rezervu zdvihu rúrky, a to v zatvorenej aj otvorenej polohe krídla dverí.
- Pri úplne zatvorenej bráne umiestnite prednú konzolu [15], skontrolujte, či je zarovnaná so zadnou konzolou, a fixujte ju k bráne.
- Pripevnite piest k prednej konzole pomocou dodaného kolíka [G]. Aby prevodové motory fungovali správne, musia byť zmontované s krytom motora na vrchu.
- Odblokujte prevodový motor a skontrolujte (ručným pohybom brány), či je celý zdvih bez rušivých vplyvov. Predný a zadný kĺbový spoj mierne namažte.



- Zmontujte kryt rúrky [12] s uzáverom [13] a tesnením a fixujte ho dodanými skrutkami [H]. Dávajte pozor na smer zasunutia. Štrbiny na uzatváracom viečku [13] musia byť na spodnej časti, aby sa uľahčil odtok vody.
- Namontujte kryt [10], fixujte ho pomocou skrutky [N], pričom dbajte na umiestnenie kábla..



## 6. Elektrické pripojenia

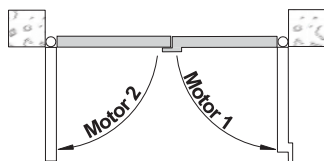
Pred pripojením napájacieho zdroja sa uistite, že údaje na štítku zodpovedajú údajom sieťového napájania.

Súčasťou sieťového napájania musí byť omnipolárny odpojovač s minimálnou medzerou medzi kontaktmi 3 mm.

Skontrolujte, či sa pred elektrickou inštaláciou nachádza vhodný prúdový chránič a vhodná nadprúdová poisťka.

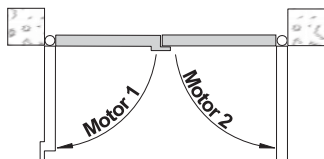
Prevodové motory OBB13BH-OBB13BFCH možno pripojiť k ústredni E2HOB.

Elektrické zapojenie a uvedenie do prevádzky prevodových motorov OBB13BH a OBB13BFCH je znázornené na obrázku a v návode na inštaláciu ústredne E2H.



Motor 1	Svorkovnica ovládacieho panela E2HOB		
	31	32	33
OBB13BH	Modrá	/	Čierna
OBB13BFCH	Hnedá	Zelená	Biela

Motor 2	Svorkovnica ovládacieho panela E2HOB		
	34	35	36
OBB13BH	Čierna	/	Modrá
OBB13BFCH	Biela	Zelená	Hnedá

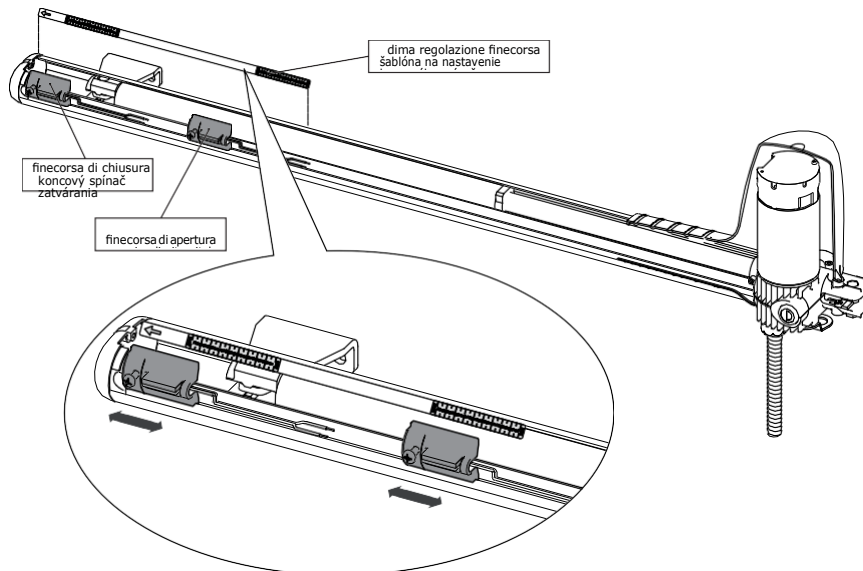


Motor 1	Svorkovnica ovládacieho panela E2HOB		
	31	32	33
OBB13BH	Čierna	/	Modrá
OBB13BFCH	Biela	Zelená	Hnedá

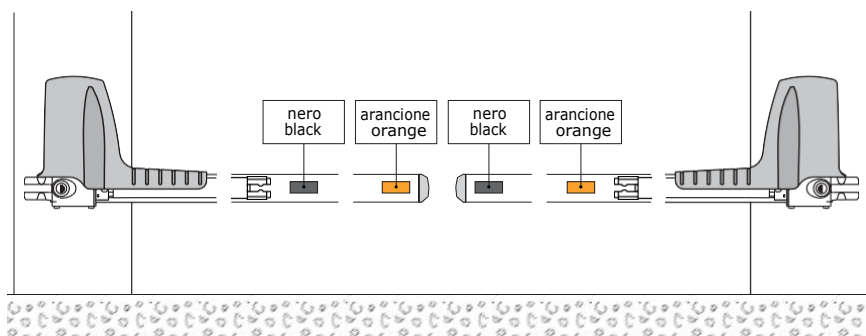
Motor 2	Svorkovnica ovládacieho panela E2HOB		
	34	35	36
OBB13BH	Modrá	/	Čierna
OBB13BFCH	Hnedá	Zelená	Biela

## 7.1 OBBI3BFCH nastavenie koncového spínača

Prevodový motor OBBI3BFCH je fitovaný magnetickými koncovými spínačmi. Koncové spínače nastavte tak, aby ste dosiahli správne otváranie a zatváranie automatiky,



ako je uvedené na obrázku.



## 8 . Plán bežnej údržby

Každých 6 mesiacov vykonajte nasledujúce operácie a kontroly podľa intenzity používania automatiky.

- Odpojte napájanie 230 V~ a batérie, ak sú prítomné:
- Vyčistite a namažte neutrálnym mazivom otočné čapy, závesy brány a hnaciu skrutku.
- Skontrolujte, či sú upevňovacie body správne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či je elektrické vedenie v dobrom stave. Znovu pripojte napájanie 230 V~ a batérie, ak sú prítomné:
- Skontrolujte nastavenie napájania.
- Skontrolujte správnu funkciu všetkých povelových a bezpečnostných funkcií (fotobuniek).
- Skontrolujte správnu činnosť uvoľňovača.
- Ak je namontovaný ovládací panel E2HOB, skontrolujte kontinuitu batérií vypnutím napájania a vykonaním niekoľkých manévrov za sebou. Po dokončení testu opätovne zapnite napájanie (230 V~).



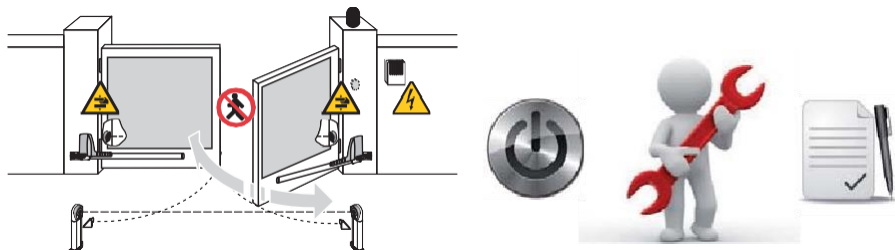
**UPOZORNENIE:** Náhradné diely nájdete v cenníku náhradných dielov.





# Návod na použitie

## Všeobecné bezpečnostné opatrenia



**!** Tieto bezpečnostné opatrenia sú neoddeliteľnou a podstatnou súčasťou výrobku a musia byť poskytované používateľovi.

Pozorne si ich prečítajte, pretože obsahujú dôležité informácie o bezpečnej inštalácii, používaní a údržbe.

Tieto pokyny je potrebné uschovať a odovzdať všetkým prípadným budúcim používateľom systému. Tento výrobok sa smie používať len na špecifické účely, na ktoré bol navrhnutý.

Akékoľvek iné použitie je potrebné považovať za nesprávne, a teda nebezpečné. Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za škody spôsobené nevhodným, nesprávnym alebo neprimeraným používaním. Tento výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytne náležitý dohľad a pokyny na obsluhu zariadenia.

Vyhňte sa obsluhu v blízkosti závesov alebo pohyblivých mechanických častí.

Nevstupujte do prevádzkového dosahu motorizovaných dverí, keď sa pohybujú. Neblokujte pohyb motorizovaných dverí, pretože to môže byť nebezpečné.

Nedovoľte deťom, aby sa hrali alebo zdržiavali v prevádzkovom rozsahu motorizovaných dverí.

Diaľkové ovládače a/alebo akékoľvek iné ovládacie zariadenia uchovávajúte mimo dosahu detí, aby ste zabránili prípadnej neúmyselnej aktivácii motorizovaných dverí.

V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania výrobku vypnite vypínač napájania, nepokúšajte sa o opravu alebo priamy zásah a kontaktujte iba kvalifikovaný personál.

Nedodržanie vyššie uvedeného môže spôsobiť nebezpečnú situáciu.

Všetky čistiace, údržbárske alebo opravárenské práce musí vykonávať kvalifikovaný personál.

Aby sa zabezpečilo, že systém funguje efektívne a správne, musia sa dodržiavať pokyny výrobcu a na bežnú údržbu motorizovanej brány musí dohliadať len kvalifikovaný personál. Odporúčajú sa najmä pravidelné kontroly s cieľom overiť, či bezpečnostné zariadenia fungujú správne. Všetky inštaláčne práce, údržba a opravy musia byť zdokumentované a sprístupnené používateľovi.



Ak chcete správne zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, ako aj batérie, používatelia ich musia odovzdať do špeciálnych "recyklačných centier", ktoré poskytujú obecné úrady.

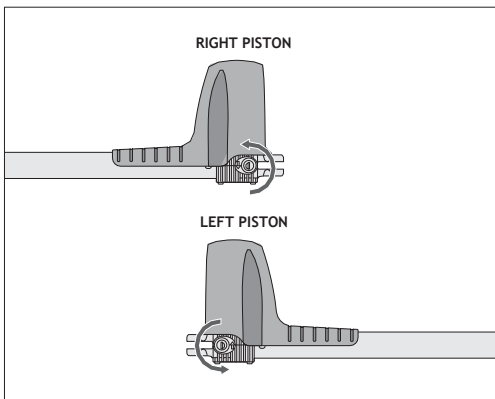
# Pokyny na manuálne uvoľnenie

V prípade poruchy alebo výpadku elektrického prúdu uvoľníte elektrický zámok, vložte kľúč a otočte ním proti smeru hodinových ručičiek (v smere vyznačenom šípkou na prevodovom motore). Bránu otvorte ručne.

Ak chcete krídla brány opäť zablokovat', otočte kľúčom v smere hodinových ručičiek (v opačnom smere, ako ukazuje šípka na prevodovom motore). Na uľahčenie ovládania mierne posuňte krídlo brány.



**VAROVANIE:** operácie blokovania a uvoľňovania krídla dverí sa musia vykonávať pri voľnobehu motora.



V prípade akýchkoľvek problémov a/alebo informácií kontaktujte službu podpory.

Pečiatka inštalatéra	Prevádzkovateľ
	Dátum zásahu/inštalácie
	Podpis technika
	Podpis zákazníka

Vykonaný zásah/inštalácia

---

---

---

---

---

---

---

---





Všetky práva týkajúce sa tohto materiálu sú výhradným vlastníctvom spoločnosti Entrematic Group AB. Napriek tomu, že obsah tejto publikácie bol vypracovaný s maximálnou starostlivosťou, spoločnosť Entrematic Group AB nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody spôsobené chybami alebo opomenutiami v tejto publikácii. Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia. Kopírovanie, skenovanie a akékoľvek zmeny sú výslovne zakázané, pokiaľ to spoločnosť Entrematic Group AB písomne nepovolí.

---

# ENTRE//MATIC



ABS Automatic Entrance s.r.o.  
Tel +421 908 413 098  
[sales@automaticentrance.sk](mailto:sales@automaticentrance.sk)  
[www.automaticentrance.sk](http://www.automaticentrance.sk)

